

Distr.: General  
3 April 2001  
Arabic  
Original: English

الجمعية العامة



اللجنة التحضيرية لمؤتمر الأمم المتحدة المعني بالاتجار  
غير المشروع بالأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة  
من جميع جوانبه  
الدورة الثالثة

١٩ - ٣٠ آذار/مارس ٢٠٠١

مذكرة شفوية مؤرخة ٣٠ آذار/مارس ٢٠٠١ موجهة إلى أمانة اللجنة  
التحضيرية من البعثة المراقبة الدائمة لسويسرا لدى الأمم المتحدة تحيل بها ورقة  
عمل بشأن مشروع برنامج العمل المنقح (A/CONF.192/L.4/Rev.1)

تهدى البعثة المراقبة الدائمة لسويسرا لدى الأمم المتحدة تحياتها إلى أمانة اللجنة  
التحضيرية لمؤتمر الأمم المتحدة المعني بالاتجار غير المشروع بالأسلحة الصغيرة والأسلحة  
الخفيفة من جميع جوانبه وتطلب منها تعميم ورقتي العمل المرفقين (انظر المرفقين الأول  
والثاني) بوصفهما وثيقتين من وثائق اللجنة التحضيرية.

## المرفق الأول

البيان التفسيري للفقرة ٤ من الفرع ثانيا من مشروع برنامج العمل  
(A/CONF.192/PC/L.4/Rev.1)

## ورقة عمل مقدمة من سويسرا

١ - إن فرض رقابة فعالة على التصنيع والتخزين والنقل والحياسة المشروعة للأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة هو شرط مسبق مهم للفصل بشكل واضح بين المشروع وغير المشروع من تلك الأنشطة. ونحن نرى أن التدابير الواردة في الفقرة ٤ من الفرع ثانيا تخدم أغراض منع الاتجار غير المشروع بالأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة من جميع جوانبه والقضاء عليه ومكافحته كما هو مبين في الفقرة ١ من الفرع ثانيا.

٢ - ومن ثم فإن وضع القوانين والأنظمة والإجراءات الإدارية الملائمة لممارسة رقابة فعالة على حيازة الأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة يهدف أساسا إلى منع تسرب هذه الأسلحة إلى قنوات غير مشروعة والحد من ذلك، أي أن التشريعات السويسرية تركز على تنظيم اقتناء الأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة بدلا من التركيز على الحيازة في حد ذاتها. وتعتقد سويسرا أن تشريعاتها وممارساتها الوطنية تتسق تماما مع الغرض المذكور أعلاه وهو منع النقل غير المشروع للأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة.

## المرفق الثاني

## التعديلات المقترحة على مشروع برنامج العمل (A/CONF.192/PC/L.4/Rev.1)

ورقة عمل مقدمة من سويسرا

الديباجة

الفقرة ١١

وإذ نعتقد أن الحكومات تتحمل المسؤولية الأولى عن المشكلات المتصلة بالاتجار غير المشروع بالأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة من جميع جوانبه.

الفقرة الجديدة ١١ مكرر

وإذ نحث الحكومات على تكثيف جهودها للتوصل إلى فهم المشكلات المتصلة بالاتجار غير المشروع بالأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة من جميع جوانبه والسبل العملية لمواجهة هذه المشاكل.

الفقرة ١٦، الحاشية ١

نطلب بإضافة الأحداث التالية إلى قائمة المبادرات المتخذة على الصعيدين الإقليمي

ودون الإقليمي:

- حلقة العمل بشأن الأسلحة الصغيرة والخفيفة المشتركة بين منظمة حلف شمال الأطلسي ومجلس الشراكة الأوروبية الأطلسية: عمليات مراقبة الصادرات ونقلها، بروكسل، ١٦-١٧ آذار/مارس ٢٠٠٠؛
- الاجتماع الوزاري الثاني لشبكة الأمن البشري، لوسرن، سويسرا، ١١-١٢ أيار/مايو ٢٠٠٠؛
- حلقة العمل المشتركة بين مجلس الشراكة الأوروبية الأطلسية والشراكة من أجل السلام لدعم مبادرة جنوب شرق أوروبا بشأن التعاون الإقليمي في جنوب شرق أوروبا والتحدي المائل في الأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة، أوريدي، جمهورية مقدونيا اليوغوسلافيا السابقة، ٢٢-٢٣ حزيران/يونيه ٢٠٠٠؛
- حلقة عمل خبراء منظمة حلف شمال الأطلسي ومجلس الشراكة الأوروبية الأطلسية المعنية بمراقبة تصدير الأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة، بروكسل، ٢١ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٠؛

- حلقة العمل عن إمكانية تعقب الأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة: التعقب، والتعليم والاحتفاظ بالسجلات، جنيف ١٢-١٣ آذار/مارس ٢٠٠١؛
- دورة تدريبية لشراكة من أجل السلام بشأن إدارة وتأمين مخزون الأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة، بروغ، سويسرا، ٢٨ أيار/مايو - ١ حزيران/يونيه ٢٠٠١؛
- حلقة عمل بشأن الأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة: التحديات العملية التي تواجه تنفيذ الالتزامات الراهنة لمنظمة الأمن والتعاون في أوروبا ومجلس الشراكة الأوروبية الأطلسية، باكو، ٢١-٢٢ حزيران/يونيه ٢٠٠١

## الفرع ثانيا

### الفقرة ٩

تؤيد سويسرا إدراج معايير للتصدير على النحو الوارد في وثيقة منظمة الأمن والتعاون في أوروبا المتعلقة بالأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة (A/CONF.192/PC/20)، الفقرات ٢ (أ) و (ب) و (ج) من الجزء الثالث (ألف).

### الفقرة ١٣

إمداد الحكومات فقط بالأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة أو الكيانات التي تأذن لها الحكومات حسب الأصول.

### الفقرة ٣٤

دعم نزع سلاح المحاربين القدامى وتسريحهم، بمن فيهم الأطفال المجنون، وإعادة تأهيلهم في وقت لاحق وإدماجهم في المجتمع المدني.

### الفقرة ٣٥

تؤيد سويسرا النص المقترح، والذي يُطلب فيه وضع ترتيبات دولية وصك ملزم قانونا لتيسير تتبع الأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة في الوقت المناسب وبطريقة موثوقة. وتقترح سويسرا إضافة عبارة "الصغيرة والأسلحة الخفيفة" بعد عبارة "خطوط الإمداد". وتؤيد سويسرا أيضا إدراج حد زمني.

### الفقرة ٣٧

تؤيد سويسرا استخدام صياغة تعكس التزاما سياسيا بالتفاوض بشأن إيجاد صك دولي ملزم قانونا بشأن السمسة.